

La compréhension en lecture, MULLER Béatrice

Compréhension 34

La schématisation au service de la compréhension de texte

expérimentation antérieure au GRF2

Etude de la création du monde (niveau 6°)

Objectif : comparer la création du monde selon La Bible avec celle racontée par les Grecs.

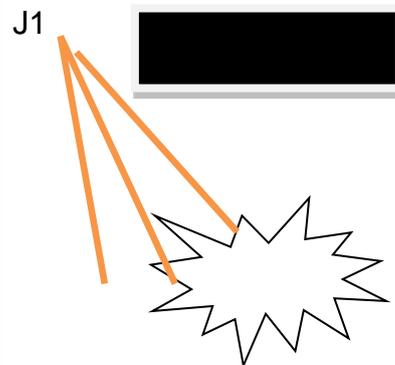
Il s'agit ici de décrire une pratique qui permet aux élèves dyslexiques d'exécuter une activité au même titre que les autres élèves. Cette activité a pour but de faciliter l'accès au sens de deux textes du programme de 6°. L'étude des textes s'effectue à deux niveaux. Le 1^{er} niveau consiste en une recherche d'informations explicites dans deux textes de bonne longueur et à une prise de notes. Le 2^{ème} niveau consiste en la confrontation des informations recueillies pour développer une comparaison des deux versions de la création du monde. Lorsqu'un normo-lecteur doit retenir les informations d'un texte qu'il lit, il utilise un aide-mémoire extérieur, c'est-à-dire qu'il prend des notes sous formes de mots. Ici sachant que ce type de prise de notes n'est pas adapté à son fonctionnement et surtout inutilisable pour l'élève dyslexique, je propose à tous les élèves de la classe de prendre des notes sous forme de dessins.

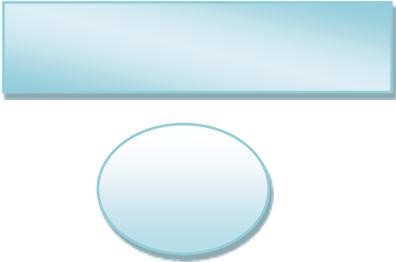
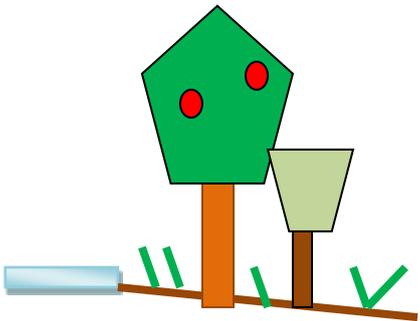
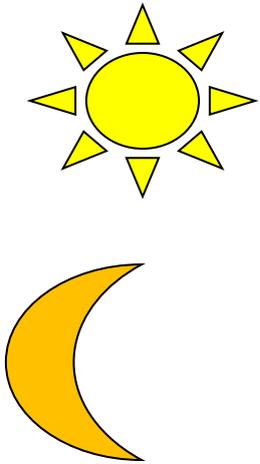
Texte 1 : la création du monde selon la Bible

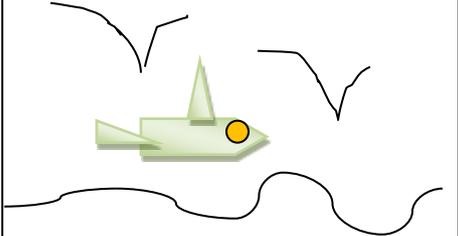
Extrait de La Bible, Ancien Testament, Le pentateuque, Genèse 1.

Au commencement, Dieu créa les cieux et la terre.

La terre était informe et vide: il y avait des ténèbres à la surface de l'abîme, et l'esprit de Dieu se mouvait au-dessus des eaux. Dieu dit : Que la lumière soit ! Et la lumière fut. Dieu vit que la lumière était bonne ; et Dieu sépara la lumière d'avec les ténèbres. Dieu appela la lumière jour, et il appela les ténèbres nuit. Ainsi, il y eut un soir, et il y eut un matin : ce fut le premier jour.



<p>Dieu dit : Qu'il y ait une étendue entre les eaux, et qu'elle sépare les eaux d'avec les eaux. Et Dieu fit l'étendue, et il sépara les eaux qui sont au-dessous de l'étendue d'avec les eaux qui sont au-dessus de l'étendue. Et cela fut ainsi. Dieu appela l'étendue ciel. Ainsi, il y eut un soir, et il y eut un matin : ce fut le second jour.</p>	<p>J2</p> 
<p>Dieu dit : Que les eaux qui sont au-dessous du ciel se rassemblent en un seul lieu, et que le sec paraisse. Et cela fut ainsi. Dieu appela le sec terre, et il appela l'amas des eaux mers. Dieu vit que cela était bon. Puis Dieu dit : Que la terre produise de la verdure, de l'herbe portant de la semence, des arbres fruitiers donnant du fruit selon leur espèce et ayant en eux leur semence sur la terre. Et cela fut ainsi. La terre produisit de la verdure, de l'herbe portant de la semence selon son espèce, et des arbres donnant du fruit et ayant en eux leur semence selon leur espèce. Dieu vit que cela était bon. Ainsi, il y eut un soir, et il y eut un matin : ce fut le troisième jour.</p>	<p>J3</p> 
<p>Dieu dit : Qu'il y ait des luminaires dans l'étendue du ciel, pour séparer le jour d'avec la nuit; que ce soient des signes pour marquer les époques, les jours et les années; et qu'ils servent de luminaires dans l'étendue du ciel, pour éclairer la terre. Et cela fut ainsi. Dieu fit les deux grands luminaires, le plus grand luminaire pour présider au jour, et le plus petit luminaire pour présider à la nuit; il fit aussi les étoiles. Dieu les plaça dans l'étendue du ciel, pour éclairer la terre, pour présider au jour et à la nuit, et pour séparer la lumière d'avec les ténèbres. Dieu vit que cela était bon. Ainsi, il y eut un soir, et il y eut un matin : ce fut le quatrième jour.</p>	<p>J4</p> 

<p>Dieu dit : Que les eaux produisent en abondance des animaux vivants, et que des oiseaux volent sur la terre vers l'étendue du ciel. Dieu créa les grands poissons et tous les animaux vivants qui se meuvent, et que les eaux produisirent en abondance selon leur espèce; il créa aussi tout oiseau ailé selon son espèce. Dieu vit que cela était bon. Dieu les bénit, en disant : Soyez féconds, multipliez, et remplissez les eaux des mers ; et que les oiseaux multiplient sur la terre. Ainsi, il y eut un soir, et il y eut un matin : ce fut le cinquième jour.</p>	<p>J5</p> 
<p>Dieu dit : Que la terre produise des animaux vivants selon leur espèce, du bétail, des reptiles et des animaux terrestres, selon leur espèce. Et cela fut ainsi. Dieu fit les animaux de la terre selon leur espèce, le bétail selon son espèce, et tous les reptiles de la terre selon leur espèce. Dieu vit que cela était bon. Puis Dieu dit : Faisons l'homme à notre image, selon notre ressemblance, et qu'il domine sur les poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel, sur le bétail, sur toute la terre, et sur tous les reptiles qui rampent sur la terre.</p> <p>Dieu créa l'homme à son image, il le créa à l'image de Dieu, il créa l'homme et la femme. Dieu les bénit, et Dieu leur dit : Soyez féconds, multipliez, remplissez la terre, et l'assujettissez ; et dominez sur les poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel, et sur tout animal qui se meut sur la terre. Et Dieu dit : Voici, je vous donne toute herbe portant de la semence et qui est à la surface de toute la terre, et tout arbre ayant en lui du fruit d'arbre et portant de la semence : ce sera votre nourriture. Et à tout animal de la terre, à tout oiseau du ciel, et à tout ce qui se meut sur la terre, ayant en soi un souffle de vie, je donne toute herbe verte pour nourriture. Et cela fut ainsi. Dieu vit tout ce qu'il avait fait et voici, cela était très bon. Ainsi, il y eut un soir, et il y eut un matin : ce fut le sixième jour.</p>	<p>Suite des animaux</p> <p>Homme et femme</p>

<p>Ainsi furent achevés les cieux et la terre, et toute leur armée. Dieu acheva au septième jour son œuvre, qu'il avait faite ; et il se reposa au septième jour de toute son œuvre, qu'il avait faite. Dieu bénit le septième jour, et il le sanctifia, parce qu'en ce jour il se reposa de toute son œuvre qu'il avait créée en la faisant.</p>	<p>Le repos</p>
---	-----------------

Face à ce texte, les élèves dyslexiques ne sont pas rassurés. A première vue, il est long, et le vocabulaire n'est pas simple. De plus, la syntaxe est peu naturelle. Pour aider les élèves, le texte est distribué déjà découpé et la place pour les schémas déjà prévue. La consigne est la suivante : Chaque jour, Dieu crée un élément du monde. Ecrire dans chaque case J1, J2, J3... et dessiner ce qui est créé chaque jour. »

Les élèves ont sous les yeux, le détail de la création de chaque jour et l'ordre de la création sur lequel on peut faire réagir les élèves.

Texte 2 : la création du monde selon les Grecs

Au commencement était le Vide ou le Chaos ; puis la Terre aux larges flancs, promise à tous les vivants, et l'Amour, le plus beau des Immortels, maître de la nature et des cœurs chez les dieux comme chez les hommes.

Du chaos naquit la Nuit, d'où sortirent à leur tour l'Air léger et la Lumière. La Terre, qu'on appelle aussi Gaïa, produisit d'elle-même Ouranos, le Ciel étoilé, qui allait devenir son époux.

Ouranos et Gaïa eurent ensemble six fils, les Titans, et autant de filles. Après cela, la Terre accoucha encore de trois Cyclopes, qui n'avaient qu'un œil au milieu du front, et de trois monstres à cent bras et à cinquante têtes.

C'était une terrible famille : Ouranos détestait les Titans, qu'il enfermait, à peine nés, dans le sein de la Terre pour les empêcher de voir la lumière. Gaïa, excédée, poussait ses fils à se débarrasser de cet affreux tyran mais ils en avaient peur et n'osaient rien entreprendre. Enfin le plus jeune, Cronos, se décida : « Je m'en charge, mère, je le jure. Qu'il soit notre père, peu m'importe puisqu'il s'est rendu odieux. »

Le soir, quand Ouranos revint auprès de son épouse, Cronos sortit de l'ombre et

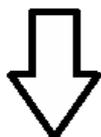
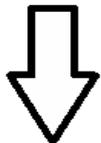
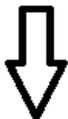
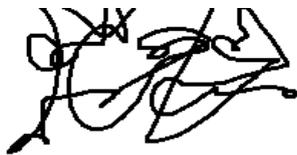
frappa son père d'un coup de serpe.

On raconte que le sang éclaboussa la Terre, qui conçut ainsi les Géants, les Erinyes vengeresses et quelques nymphes des bois. Elle mit au monde, paraît-il, beaucoup d'autres rejetons, même après que son époux mutilé par son propre fils, fut devenu incapable de faire des enfants.

Après la chute d'Ouranos, Cronos prit le pouvoir et devint pire que son père...

Simone Lamblin, 36 façons d'inventer le monde (d'après Hésiode, Théogonie, et Ovide, Métamorphoses), coll. Le Livre de poche Jeunesse, Hachette Livre. Français 6°, à travers mots, éd. Bordas (2003) p. 112

Un exemple :



L'emplacement prévu pour le schéma est différent du texte précédent et induit déjà les différents éléments de la comparaison des deux créations.

Ainsi pour la Bible, la création est chronologique, étape par étape, avec un ordre logique sur lequel on peut faire réfléchir les élèves. L'emplacement des schémas est paragraphe par paragraphe. La création selon la mythologie grecque est une création où les éléments engendrent eux-mêmes d'autres éléments. Il n'y a qu'un espace pour dessiner les différents éléments du monde qui se créent.

Adapter son cours aux élèves dyslexiques signifie proposer une activité qui correspond à leur fonctionnement pour leur faire atteindre les mêmes objectifs que les autres élèves.